



## Nuova metodologia

# „You are welcome“ - Song

### Descrizione

Tutte le e i partecipanti cantano in gruppo la canzone come benvenuto e come metodo per scoprire il numero di lingue parlate nel gruppo stesso. Realizzazione di un nuovo testo per una melodia nota (Are you sleeping, Bruder Jakob, Frère Jacques...).

### Gruppo target

Attività introduttiva per gruppi numerosi e con utenti di diverse lingue madre.

### Numero di partecipanti

Utile anche con gruppi molto numerosi.

### Spazi

Una stanza adatta ad ospitare il numero specifico di partecipanti che dovranno stare in cerchio.

### Materiali

Lavagna portablocco, pennarelli, nastro adesivo per appendere i fogli.

### Tempo necessario

Circa 25 minuti.

### Scopo e obiettivi

Attività di benvenuto per partecipanti di un nuovo gruppo o come expediente introduttivo prima del meeting di un gruppo numeroso.

### Istruzioni step by step

**Fase 1:** Le e i partecipanti si dispongono a formare un cerchio e provano la melodia per la prima volta; subito dopo, la cantano insieme: “Lalalala...”

**Fase 2:** Viene introdotto e provato il nuovo testo in inglese. Vengono dati degli esempi di testo alternativo (come si può vedere più avanti, in diverse lingue: polacco, sloveno, francese, italiano, arabo).

**Fase 3:** Creare tanti sottogruppi quante sono le lingue presenti. Adesso si chiede a ciascun gruppo linguistico di scrivere su un foglio della lavagna il testo nella propria lingua. Pratica della pronuncia: è possibile farlo sia in piccoli gruppi che con una o un solo partecipante. Il testo in ciascuna lingua “nuova” viene letto a voce e poi cantato all’unisono. In questa fase è importante che ciascun gruppo linguistico canti in una lingua a esso sconosciuta.

**Fase 4:** Viene creato un ordine delle lingue, ad esempio, in base alla posizione geografica (da Sud a Nord), quindi ciascun gruppo si alterna nel canto della stessa canzone ma nella propria lingua.

## **Suggerimenti per formatrici e formatori**

## **Commenti**

**Fase 5:** L'opzione del canone: un'alternativa è quella che vede tutte le e i partecipanti cantare una canzone all'unisono. Ciò, però, richiede coordinamento da parte della facilitatrice o del facilitatore al fine di mantenere il ritmo corretto.

Provare un paio di volte il ritmo prima di avviare l'attività è sempre utile. La formatrice o il formatore è la figura che si assicura che lo si rispetti e venga mantenuto stabile, aspetto particolarmente importante quando si sceglie l'opzione del canone.

Testo usato per quest'attività (le lingue scelte possono essere adattate al contesto):

Inglese:

**You are welcome, you are welcome  
Here with us, here with us  
Let us sing together, let us sing together  
You and me, you and me.**

M. Taubert-Witz

Tedesco:

**Bist willkommen  
Hier bei uns  
Singen wir zusammen  
Du und ich**

M. Taubert-Witz

Italiano:

**Benvenuto  
Qui da noi  
Noi suoniamo insieme  
Io e tu**

G. Schweigkofler-Wienerberger

Francese:

**Bienvenue  
La chez nous  
Nous jouons ensemble  
Toi et moi**

M. Taubert-Witz

Sloveno:

**Dobrodošla  
Tu pri nas  
Zdaj zapojva skupaj  
Ti in jaz**

Team Slovenia from My Creativity – My Power

Polacco:

**Witam ciebie  
Tu i dziś  
Zaśpiewajmy razem  
Ja i ty**

Team Poland from My Creativity – My Power

Persiano:

**Xosh Aa ma died (pronounced: chosch a ma did)  
Indja pische maa (pronounced: indscha ...)  
Mi khaa nim maa baa ham (pronounced: mi cha nim ma ba ham)  
To wa man**

